

# **KTM** POWERPARTS **INFORMATION**

RACING FUEL CAP



90507908000

09.2014  
3.213.262



KTM Motorrad AG  
5230 Mattighofen, Austria  
www.ktm.com



## 3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

**Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.**  
Vielen Dank.

## 5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

**The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.**  
Thank you.

## 7 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

**Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.**  
Vi ringraziamo per l'attenzione!

## 9 FRANCAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

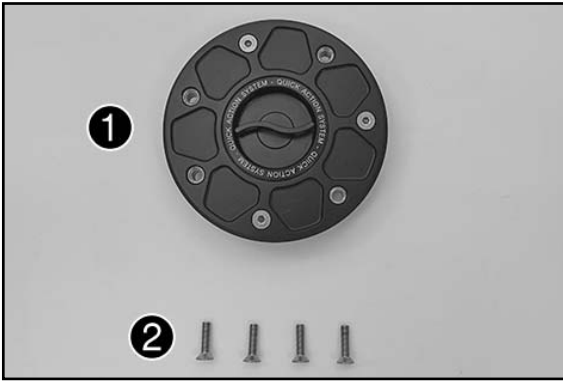
**En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.**  
Merci !

## 11 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

**El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.**  
¡Muchas gracias!



**Lieferumfang**

- 1x Tankdeckel ❶
- 4x Linsenkopfschraube ❷



- Schrauben ❸ entfernen.

**⚠ Brandgefahr**  
Kraftstoff ist leicht entflammbar.

- Fahrzeug nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken und den Motor immer abstellen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff insbesondere auf heiße Teile des Fahrzeugs verschüttet wird. Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen.
- Der im Kraftstofftank vorhandene Kraftstoff dehnt sich bei Erwärmung aus und kann bei Überfüllung austreten. Angaben zum Kraftstoff tanken beachten.

**⚠ Vergiftungsgefahr**  
Kraftstoff ist giftig und gesundheitsschädlich.

- Kraftstoff nicht mit Haut, Augen und Kleidung in Berührung bringen. Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Kontaminierte Hautstellen sofort mit Wasser und Seife reinigen. Wurde Kraftstoff verschluckt sofort einen Arzt aufsuchen. Mit Kraftstoff kontaminierte Bekleidung wechseln. Kraftstoff ordnungsgemäß in einem geeigneten Kanister aufbewahren und von Kindern fernhalten.

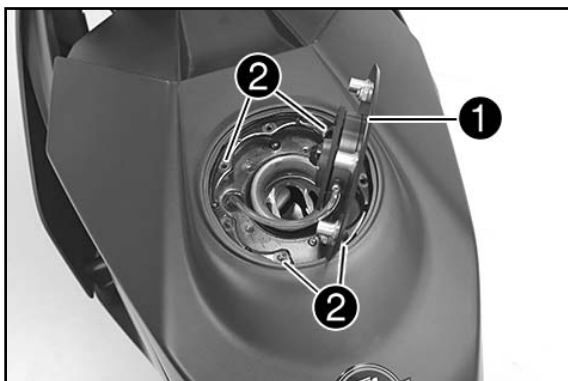
**🌿 Umweltgefährdung**  
Unsachgemäßer Umgang mit Kraftstoff gefährdet die Umwelt.

- Kraftstoff darf nicht in das Grundwasser, den Boden oder in die Kanalisation gelangen.



- Original-Tankdeckel mit Schlüssel öffnen und abnehmen.

**HINWEIS:**  
Zur Entlastung des Zündschlüssels auf den Tankverschluss drücken. Beschädigte Zündschlüssel müssen erneuert werden.



## ! VORSICHT

Eventuell Tankdeckel abdecken, um zu verhindern, dass Schrauben oder sonstige Fremdkörper in den Tank fallen können.

- Tankdeckel ❶ (Lieferumfang) mit Entlüftungsschlauch, wie abgebildet, positionieren.

### HINWEIS:

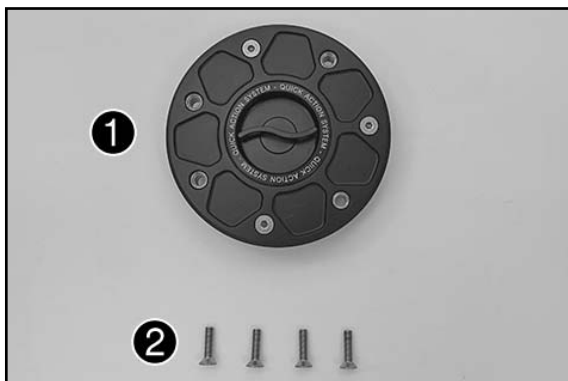
Schlauch der Kraftstofftankentlüftung knickfrei verlegen.

- Schrauben ❷ (Lieferumfang) montieren und mit 5 Nm festziehen.

Tankdeckel durch Drücken und Drehen öffnen.

### HINWEIS:

Tankverschluss nach dem Schließen auf eine korrekte Verriegelung kontrollieren.



**Scope of supply**

- 1x tank lid ❶
- 4x oval head screw ❷



- Remove the screws ❸.

**! Fire hazard**  
Fuel is highly flammable.

- Never refuel the vehicle near open flames or lit cigarettes, and always switch off the engine. Be careful that no fuel is spilled, especially on hot vehicle components. Wipe up any spilled fuel immediately.
- The fuel in the fuel tank expands when heated and may leak out if the tank is overfilled. Note the information on filling the fuel tank.

**! Danger of poisoning**  
Fuel is poisonous and a health hazard.

- Do not allow fuel to come in contact with your skin, eyes, or clothing. Do not inhale fuel vapors. If contact with eyes occurs, rinse with water immediately and contact a physician. Immediately clean contaminated areas on the skin with soap and water.
- If fuel has been swallowed, consult a physician immediately. Change clothing that has been contaminated with fuel. Store fuel properly in a suitable canister and keep away from children.

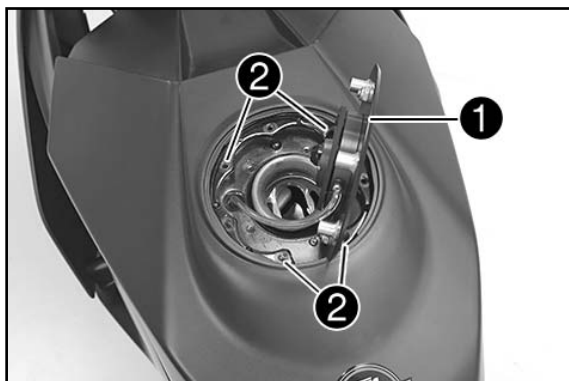
**🌸 Environmental hazard**  
Improper handling of fuel is a danger to the environment.

- Do not allow fuel to get into the ground water, the ground, or the sewage system.



- Open the original tank lid using the key, and remove it.

**NOTE:**  
To relieve the pressure on the ignition key, the filler cap should be pushed down. Damaged ignition keys must be replaced.



**! ATTENTION**

If necessary, cover the tank lid to prevent screws or other foreign bodies from falling into the tank.

- Position the tank lid ❶ (scope of supply) with the vent hose as shown.

NOTE:

Run the fuel tank breather hose without kinks.

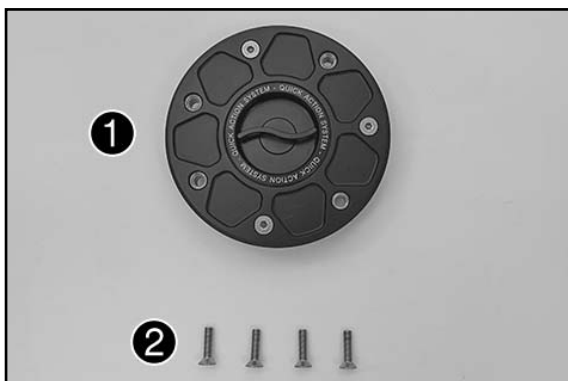
- Mount the screws ❷ (scope of supply) and tighten to 5 Nm.



Open the tank lid by pressing and turning it.

NOTE:

After closing the filler cap, ensure that it is locked properly.



### Volume della fornitura

- N. 1 tappo del serbatoio ❶
- N. 4 viti a testa bombata ❷



- Rimuovere le viti ❸.



#### Pericolo d'incendio

Il carburante è facilmente infiammabile.

- Non effettuare il rifornimento del veicolo in prossimità di fiamme libere o sigarette accese e spegnere sempre il motore. In particolare, prestare attenzione affinché il carburante non venga a contatto con parti calde del veicolo. Pulire immediatamente eventuali tracce di carburante traboccato.
- All'interno del serbatoio il carburante tende a espandersi e, in caso di surriscaldamento, potrebbe fuoriuscire se il livello di riempimento è eccessivo. Rispettare le indicazioni fornite in merito al rifornimento di carburante.



#### Rischio di avvelenamento

Il carburante è un liquido velenoso e dannoso per la salute.

- Evitare che il carburante venga a contatto con la pelle, gli occhi e gli abiti. Non respirare i vapori del carburante. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare subito con acqua e consultare un medico. Lavare subito con acqua e sapone le parti interessate.
- In caso di ingestione di carburante, contattare subito un medico. Cambiarsi gli abiti se su questi è finito del carburante. Conservare il carburante in una tanica idonea e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.



#### Pericolo di inquinamento ambientale

Un utilizzo non corretto del carburante può provocare danni all'ambiente.

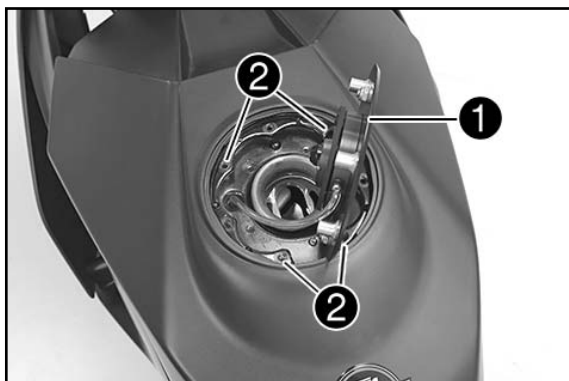
- Il carburante non deve finire nelle falde acquifere, nel terreno o nell'impianto fognario.



- Aprire il tappo originale del serbatoio ed estrarlo.

#### Avvertenza:

Per scaricare la chiave di accensione, premere sul tappo del serbatoio. Se danneggiata, la chiave di accensione deve essere sostituita.



## ! AVVERTIMENTO

Eventualmente coprire il tappo per evitare che viti o altri oggetti estranei cadano nel serbatoio.

- Posizionare il tappo del serbatoio ❶ (in dotazione) con il tubo di sfiato, come indicato nella figura.

Avvertenza:

Posizionare il tubo flessibile dello sfiato del serbatoio carburante facendo attenzione a non piegarlo.

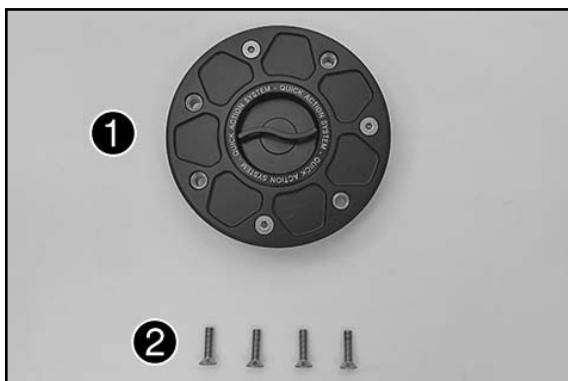
- Montare le viti ❷ (in dotazione) e serrarle a 5 Nm.

Per aprire il tappo del serbatoio spingere e ruotare.

Avvertenza:

Una volta chiuso, verificare che il tappo del serbatoio sia bloccato correttamente.





## Étendue de la livraison

- 1x Couvercle du réservoir ❶
- 4x Vis à tête cylindrique forée ❷



- Retirer les vis ❸.



### Danger d'incendie

Le carburant est facilement inflammable.

- Ne jamais faire le plein du véhicule à proximité de flammes ou de cigarettes allumées et toujours arrêter le moteur. Veiller à ne pas répandre de carburant sur des parties brûlantes du véhicule. Nettoyer immédiatement le carburant répandu.
- Le carburant contenu dans le réservoir se dilate lorsqu'il est chaud et risque de déborder si l'on remplit le réservoir à outrance. Tenir compte des indications concernant le remplissage du réservoir.



### Danger d'intoxication

Le carburant est toxique et constitue un danger pour la santé.

- La peau, les yeux et les vêtements ne doivent pas venir en contact avec le carburant. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter un médecin. Laver immédiatement à l'eau et au savon les parties contaminées par le carburant. En cas d'ingestion de carburant, consulter immédiatement un médecin. Changer immédiatement les vêtements contaminés par le carburant. Stocker le carburant conformément dans un jerrycan approprié et le tenir hors de portée des enfants.



### Danger pour l'environnement

Une manipulation inadéquate du carburant constitue un danger pour l'environnement.

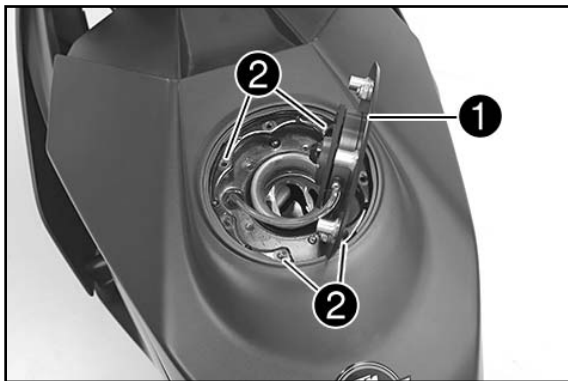
- Le carburant ne doit pas pénétrer dans la nappe phréatique, le sol ou les canalisations.



- Ouvrir le couvercle du réservoir avec la clé et le retirer.

#### REMARQUE :

Appuyer sur le bouchon du réservoir pour délester la contrainte sur la clé de contact. Toute clé de contact endommagée doit être remplacée.



### ! ATTENTION

Recouvrir éventuellement le couvercle du réservoir pour éviter que des vis ou autres corps étrangers ne puissent tomber dans le réservoir.

- Positionner le couvercle de réservoir ① (étendue de la livraison) avec le tuyau de purge comme illustré.

#### REMARQUE :

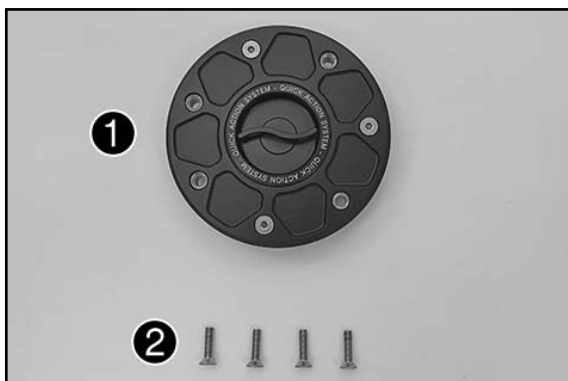
Poser le tuyau d'aération du réservoir de carburant sans le plier.

- Monter les vis ② (étendue de la livraison) et serrer à 5 Nm.

Ouvrir le couvercle du réservoir en appuyant dessus et en le tournant.

#### REMARQUE :

Après fermeture du bouchon du réservoir, vérifier qu'il est bien verrouillé.



### Volumen de suministro

- 1x tapa del depósito ❶
- 4x tornillos de goma de sebo ❷



- Retirar los tornillos ❸.



### Peligro de incendio

El carburante es fácilmente inflamable.

- No repostar el vehículo en la cercanía de llamas abiertas o de cigarrillos encendidos y parar siempre el motor para repostar. Asegurarse de que el combustible no puede derramarse sobre las piezas calientes del vehículo. Limpiar inmediatamente cualquier derrame de combustible.
- El combustible que hay en el interior del depósito se dilata cuando se calienta, por lo que podría salirse si se llena excesivamente. Tener en cuenta las instrucciones para repostar combustible.



### Peligro de envenenamiento

El combustible es venenoso y nocivo para la salud.

- Evitar que el combustible entre en contacto con la piel, los ojos o la ropa. No inhalar los vapores del combustible. Si entra en contacto con los ojos, lavarlos inmediatamente con agua y buscar ayuda médica. Limpiar inmediatamente con agua y jabón las partes de la piel contaminadas. En caso de ingestión del combustible, buscar ayuda médica inmediatamente. Cambiarse la ropa que esté sucia de combustible. Guardar el combustible correctamente en un recipiente adecuado y mantenerlo fuera del alcance de los niños.



### Peligro para el medio ambiente

La manipulación incorrecta del combustible supone un peligro para el medio ambiente.

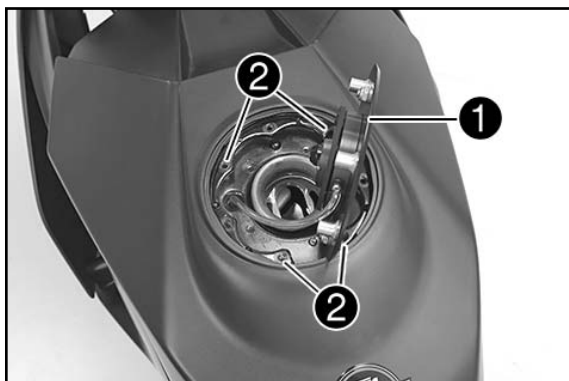
- No permitir que el combustible acceda al agua subterránea, al suelo ni a los canales de desagüe.



- Abrir con la llave la tapa original del depósito y retirarla.

### ADVERTENCIA:

Para aliviar la presión sobre la llave de encendido, presionar el tapón del depósito de combustible. Si está dañada, la llave de encendido debe sustituirse.



## ! AVISO

De ser necesario, tapar el depósito para evitar que los tornillos u otros cuerpos extraños puedan caer dentro.

- Posicionar la tapa del depósito ① (volumen de suministro) con la manguera del respiradero tal como se muestra en la ilustración.

### ADVERTENCIA:

Tender la manguera del respiradero del depósito sin dobleces.

- Montar los tornillos ② (volumen de suministro) y apretarlos a 5 Nm.

Abrir la tapa del depósito presionándola y luego girándola.

### ADVERTENCIA:

Después de cerrar el tapón del depósito de combustible, comprobar que esté enclavado correctamente.